

607748

SKOROWIDZ  
NAZW MIEJSCOWOŚCI  
ZIEM ODZYSKANYCH

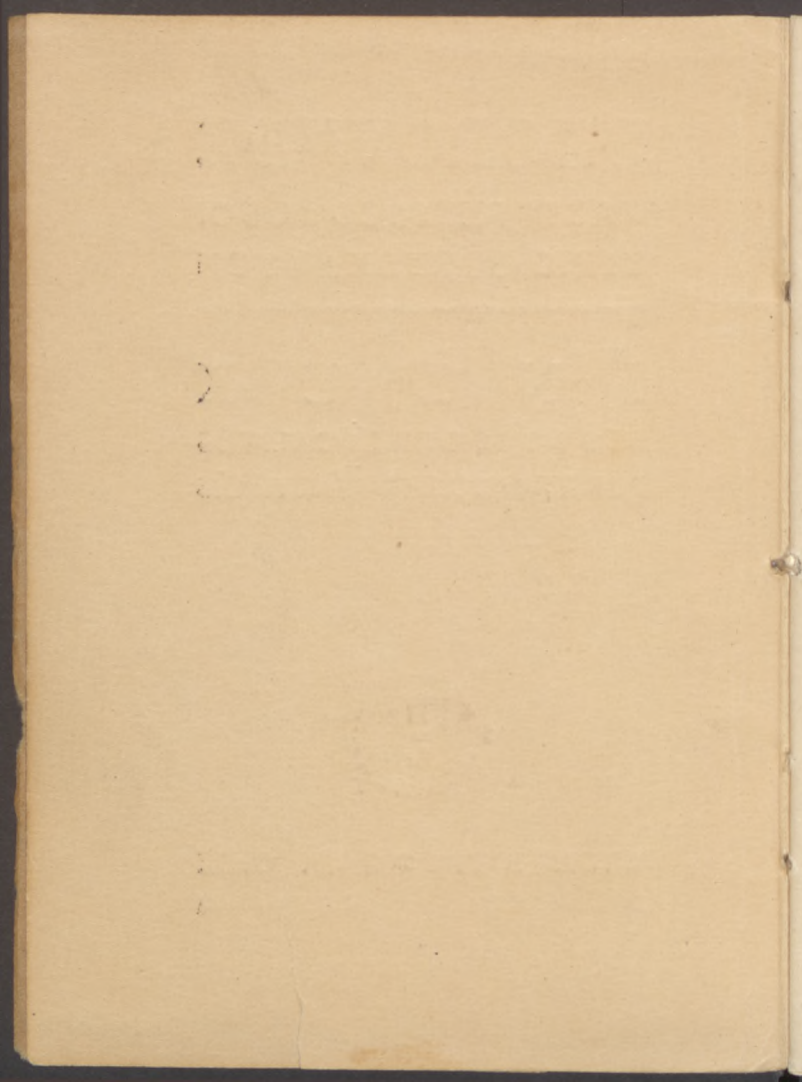
---

I N D E X  
DES NOMS DES LOCALITÉS  
DES TERRITOIRES RÉCUPÉRÉS



WYDAWNICTWO ZACHODNIE

1 9 4 8



116

# SKOROWIDZ

NAZW MIEJSCOWOŚCI  
ZIEM ODZYSKANYCH

---

I N D E X

DES NOMS DES LOCALITÉS  
DES TERRITOIRES RÉCUPÉRÉS



WYDAWNICTWO ZACHODNIE

1

9

4

8

SKOROWIDZ

NAZW MIEJSCOWOŚCI

W KRAJACH

F M D X

W

W

E-458/48



Odbito 15.000 egz. na papierze bezdrzewnym 80 g m<sup>2</sup>,  
formatu 61×86 cm. Druk ukończono w styczniu 1948 r.

Czcionkami Druk. Państwowej Nr 1 w Poznaniu — 2466/47 — K-0951

Skorowidz niniejszy obejmuje 347 nazw miejscowości położonych na ziemiach, odzyskanych przez Polskę w r 1945. Ma on na celu ułatwienie orientacji w ustalonej obecnie ostatecznie urzędowej polskiej nomenklaturze tych miejscowości.

Skorowidzem objęte zostały wszystkie miasta, węzły kolejowe, uzdrowiska i niektóre inne miejscowości o większym znaczeniu. Nazwy polskie podane zostały w urzędowym brzmieniu ustalonym przez Komisję Ustalania Nazw Miejscowości i ogłoszonym w Monitorze Polskim, nazwy niemieckie w brzmieniach używanych przed 1 września 1939 r.

Skorowidz składa się z dwóch części: polsko-niemieckiej i niemiecko-polskiej z dodatkiem mapy, wskazującej położenie objętych nim miejscowości. Dla ułatwienia szybkiej orientacji wprowadzone zostały w tekście skorowidza odsyłacze do pionowych i poziomych pasów, na które została podzielona mapa.



L'index présent comprend 347 noms de localités situées sur les territoires récupérés par la Pologne en 1945. Il a pour objet de faciliter l'orientation dans la nomenclature officielle polonaise de ces localités, fixée actuellement.

L'index comprend toutes les villes, tous les noeuds ferroviaires, toutes les stations balnéaires et certaines autres localités.

Les noms polonais sont cités dans la teneur officielle établie par la Commission de l'Etablissement des Noms de Localités et publiée dans le „Monitor Polski”; les noms allemands — selon la nomenclature officielle allemande usitée avant le 1<sup>er</sup> septembre 1939.

L'index est composé de deux parties: polono-allemande et allemande-polonaise avec en annexe une carte indiquant la situation des localités comprises dans l'index. Les renvois aux bandes verticales et horizontales permettent à situer sur la carte ci-jointe la localité en question.

The following list contains the names of 347 places situated in the territory recovered by Poland in 1945. It is intended to facilitate reference to the new Polish nomenclature of these places.

The list comprises the names of all the towns, railway junctions and some other places of importance. The Polish names are given in the official spelling fixed by the Commission for the Determination of Polish Place-names and published in the „Monitor Polski”, while the German names are given in the forms current before September 1, 1939.

The list is composed of two parts, Polish-German and German-Polish, and there is a supplementary map, showing the position of the places named. To facilitate quick reference indications have been inserted in the text relating to the vertical and horizontal strips into which the map is divided.

Настоящий Указатель заключает 347 названий местностей, расположенных в 1945 году на западных землях Польши. Его цель — облегчение ориентирования в окончательно установленной, официальной, польской номенклатуре этих местностей.

Указатель заключает все города, железно-дорожные узлы, курорты и некоторые другие значительные местности.

Польские названия поданы в официально принятой форме, утвержденной Комиссией по Установлению Названий Местностей и объявлены в „Мониторе Польском“; немецкие названия — в формах употребляемых до 1 сентября 1939 г.

Указатель составлен из 2-х частей: польско-немецкой и немецко-польской с приложением карты, указывающей положение находящихся местностей.

Для облегчения ориентировки, в тексте Указателя отмечены вертикальные и горизонтальные пояса, на которые разделена карта.



Babimost	— Bomst	c—B
Baborów	— Bauerwitz	e—D
Banie	— Bahn	b—A
Barciany	— Barten	a—H
Barczewo	— Wartenburg	b—G
Bardo	— Wartha	e—C
Barlinek	— Berlinchen	c—B
Bartoszyce	— Bartenstein	a—G
Barwice	— Bärwalde i. P.	b—C
Biała	— Zülz	e—D
Biała Piska	— Gehlenburg Bialla	b—J
Białogard	— Belgard	a—B
Biały Bór	— Baldenburg	b—C
Biały Kamień	— Weissstein	e—C
Bielawa	— Langenbielau	e—C
Bierutów	— Barnstadt i. Schl.	d—D
Biskupiec	— Bischofsburg	b—G
Biskupiec	— Bischofswerder	b—F
Biszynek	— Bischofsstein	a—G
Bledzew	— Blesen (Stadt)	c—B
Bobolice	— Bublitz	b—C
Bobrowice	— Bobersberg	d—B
Bogatynia	— Reichenau m.	e—A
Boguszów	— Gottesberg	e—C
Bolesławiec	— Bunzlau	d—B
Boleszkowice	— Fürstenfelde	c—A

Bolków	— Bolkenhain	e—C
Bolków Zdrój	— Wiesau	e—C
Braniewo	— Braunsberg	a—F
Brochów	— Brockau	d—C
Brójce	— Brätz (Stadt)	c—B
Brzeg	— Brieg	e—D
Brzeg Dolny	— Dyhernfurth	d—C
Byczyna	— Pitschen	d—E
Bystrzyca Kłodzka	— Habelschwerdt	e—C
Bytom	— Beuthen	e—E
Bytom Odrzański	— Beuthen a d. Oder	d—B
Bytów	— Bütow	a—D
Cedynia	— Zehden	c—A
Chełmsko Śląskie	— Schömburg	e—C
Chobienia	— Köben a. d. Oder	d—C
Chocianów	— Kotzenau	d—B
Chociwel	— Freienwalde i P.	b—B
Chojna	— Königsberg Nm.	c—A
Chojnów	— Haynau	d—B
Choszczno	— Arnswalde	b—B
Cieplice Śląskie Zdrój	— Bad Warmbrunn	e—B
Cybinka	— Ziebingen	c—A
Czaplinek	— Tempelburg	b—C
Czarne	— Hammerstein	b—C
Czerniawa Zdrój	— Bad Schwarzbach	e—B
Czernina	— Lesten Tschirnau	d—C
Czerwieńsk	— Rothenburg	c—B
Człopa	— Schloppe	b—C
Człuchów	— Schlochau	b—D

Darłowo	— Rügenwalde	a—C
Dąbie	— Altdamm	b—A
Dąbrówno	— Gilgenburg	b—G
Debrzno	— Pr. Friedland	b—D
Dębno	— Neudamm	c—A
Długopole Zdrój	— Bad Langenau	e—C
Dobiegniew	— Woldenberg Nm.	c—B
Dobra	— Daber	b—B
Dobre Miasto	— Guttstadt	a—G
Dobrodzień	— Guttentag	e—E
Dobromierz	— Hohenfriedeberg	e—C
Dobroszyce	— Juliusburg	d—D
Dobrzany	— Jakobshagen	b—B
Drawno	— Neuwedell	b—B
Drawsko	— Dramburg	b—B
Drezdenko	— Driesen	c—B
Duszniki Zdrój	— Bad Reinerz	e—C
Dzierżoń	— Christburg	b—F
Dzierżoniów	— Reichenbach	e—C
Dziwnów	— Dievenow	a—A
Elbląg	— Elbing	A—F
Ełk	— Lyck	b—J
Frombork	— Frauenburg	a—F
Gardeja	— Garnsee	b—E
Gdańsk	— Danzig	a—E
Giżycko	— Lötzen	A—H
Gliwice	— Gleiwitz	e—E
Głogów	— Glogau	d—C

Głogówek	— Oberglogau	e—D
Głubczyce	— Leobschütz	e—D
Głuchołazy	— Ziegenhals	e—D
Golczewo	— Gültzow	b—A
Goleniów	— Gollnow	b—A
Goldap	— Goldap	a—J
Gorzów Śląski	— Landsberg O Schl.	d—E
Gorzów Wielkopolski	— Landsberg	c—B
Góra	— Guhrau	d—C
Góra św. Anny	— St. Annaberg	e—E
Górowo Iławeckie	— Landsberg Ostpr	a—G
Górzycza	— Göritz	c—A
Grodków	— Grottkau	e—D
Grunwald	— Grünwald	b—G
Gryfice	— Greifenberg	b—B
Gryfino	— Greifenhagen	b—A
Gryfów Śl.	— Greiffenberg i. Schl.	d—B
Gubin	— Guben	d—A
Iława	— Deutsch Eylau	b—F
Ińsko	— Nörenberg	b—B
Jasień	— Gassen	d—A
Jastrowie	— Jastrow	b—C
Jawor	— Jauer	d—C
Jedlina Zdrój	— Bad Charlottenbrunn	e—C
Jelenia Góra	— Hirschberg	e—B
Jełowa	— Ilnau	e—E
Jeżiorany	— Seeburg	a, b—G
Kalisz Pomorski	— Kallies	b—B



Kamieniec Ząbkowicki	—	Kamenz	e—C
Kamienna Góra	—	Landeshut	e—C
Kamień Pomorski	—	Cammin i. P.	b—A
Kargowa	—	Unruhstadt Karge	c—B
Karlıno	—	Körlin a. Pers.	a—B
Karpacz	—	Krummhübel	e—B
Kąty Wrocławskie	—	Kanth	d—C
Kędzierzyn	—	Heydebreck Kandrzin	e—E
Kętrzyn	—	Rastenburg	a—H
Kietrz	—	Katscher	e—E
Kisielice	—	Freystadt	b—F
Kluczbork	—	Kreuzburg	e—E
Kłodzko	—	Glatz	e—C
Kołobrzeg	—	Kolberg	a—B
Korfantów	—	Friedland O Schl.	e—D
Kostrzyn	—	Küstrin	c—A
Koszalin	—	Köslin	a—C
Kowary	—	Schmiedeberg	e—B
Koźuchów	—	Freystadt	d—B
Koźle	—	Cosel	e—E
Krajenka	—	Krojanke	b—C
Krapkowice	—	Krappitz	e—D
Krosno Odrzańskie	—	Crossen	c—B
Krzystkowice	—	Christianstadt	d—B
Krzyż	—	Kreuz (Lukatz Kreuz)	c—C
Kudowa-Zdrój	—	Bad Kudowa	e—C
Kwidzyn	—	Marienwerder	b—E
Lądek Zdrój	—	Bad Landeck	e—C
Legnica	—	Liegnitz	d—C
Leśna	—	Marklissa Leisno	d—B



Leśnica	--	Bergstadt Leschnitz	e—E
Lewin Brzeski	—	Löwen	E—D
Lewin Kłodzki	—	Hummelstadt	e—C
Lębork	—	Lauenburg	a—D
Lędyczek	—	Landeck i. Westpr.	b—C
Lidzbark Warmiński	—	Heilsberg	a—G
Lipiany	—	Lippehne	b, c—A
Lubań	—	Lauban	d—B
Lubawka	—	Liebau i. Schl.	e—B, C
Lubiń	—	Lüben	d—C
Lubniewice	—	Königswalde	c—B
Lubomierz	—	Liebenthal	d—B
Lubrza	—	Liebenau b. Schwiebus	c—B
Lubsko	—	Sommerfeld	d—A
Lwówek Śląski	—	Löwenberg	d—B
Leba	—	Leba	a—D
Lobez	—	Labes	b—B
Malbork	—	Marienburg	a—F
Maszewo	—	Massow	b—B
Miastko	—	Rummelsburg	a—C
Miedzianka	—	Kupferberg	e—B
Mieroszow	—	Friedland	e—C
Mieszkowice	—	Bärwalde Nm.	c—A
Międzybórz	—	Neumittelwalde	d—D
Międzygórze	—	Wölfelsgrund	e—C
Międzylesie	—	Mittelwalde	e—C
Międzyrzecz	—	Meseritz	c—B
Międzywodzie	—	Heidebrink	a, b—A
Międzydroje	—	Misdroy	b—A

Mikołajki	— Nikolaiken Ostpr	b—H
Milicz	— Militsch	d—D
Miłakowo	— Liebstadt	a—G
Miłomłyn	— Liebemuhl (Liebemohle)	
	(Milemlin)	b—F
Mirosławiec	— Märkisch Friedland	b—C
Mirsk	— Friedeberg	e—B
Młynary	— Mühlhausen	a—F
Morağ	— Mohrungen	b—F
Moryń	— Mohrin	c—A
Mrağowo	— Sensburg	b—H
Mrzeżyno	— Deep	a—B
Mysłibórz	— Soldin	c—A
Namysłów	— Namslau	d—D
Nidzica	— Neidenburg	b—G
Niechorze	— Horst (Seebad)	a—B
Niemaszchleba	— Lindenhain	
	(Niemaschkleba)	c—A
Niemcza	— Nimptsch	e—C
Niemoślin	— Falkenberg	e—D
Nisa (Nysa)	— Neisse	e—D
Nowa-Ruda	— Neurode	e—C
Nowa Sól	— Neusalz	d—B
Nowe Miasteczko	— Neustädtel	d—B
Nowe Warpno	— Neuwarp	b—A
Nowogard	— Naugard	b—B
Nowogrodziec	— Naumburg a. Queis.	d—B
Nowogród Bobrzański	— Naumburg a. Bober	d—B
Nowy Dwór Gd.	— Tiegenhof	a—F
Nowy Staw	— Neuteich	a—E, F

Nysa (Nisa)	— Neisse	e—D
Oborniki Śląskie	— Obornigk	d—C
Okonek	— Ratzebuhr	b—C
Olecko	— Treuburg (Oletzko)	
	(Marggrabowa)	a—J
Olesno	— Rosenberg	e—E
Oleśnica	— Oels	d—D
Oliwa	— Oliva	a—E
Olsztyn	— Allenstein	b—G
Olsztynek	— Hohenstein	b—G
Oława	-- Ohlau	e—D
Opole	— Oppeln	e—D
Opolno Zdrój	— Bad Oppelsdorf	e—A
Orneta	— Wormditt	a—G
Orzysz	— Arys	b—H
Ostróda	— Osterode	b—F
Ośno	-- Drossen	c—A
Otmuchów	— Ottmachau	e—D
Otyń	-- Deutsch Wartenberg	d—B
Paczków	-- Patschkau	e—C
Pasłek	-- Pr. Holland	a—F
Pasym	— Pasenheim	b—G
Pełczyce	— Bernstein	b—B
Pieniężno	— Mehlsack	a—G
Piła	-- Schneidemühl	b—C
Pisz	-- Johannisburg	b—H
Płoty	— Plaŕthe	b—B
Podjuchy	-- Podejuch	b—A
Polanica Zdrój	— Bad Altheide	e—C

Polanów	—	Pollnow	a—C
Polica	—	Pölitz	b—A
Polkowice	—	Heerwegen (Polkwitz)	d—C
Połczyn Zdrój	—	Bad Polzin	b—C
Prabuty	—	Riesenburg	b—F
Prochowice	—	Parchwitz	d—C
Prudnik	—	Neustadt	e—D
Prusice	—	Prausnitz	d—C
Pruszcz Gdański	—	Praust	a—E
Przerneków	—	Primkenau	d—B
Przerzeczyn Zdrój	—	Bad Dirsdorf	e—C
Przewóz	—	Priebus	d—A
Psie Pole	—	Hundsfeld	d—D
Pszczew	—	Betsche (Stadt)	c—B
Pszczółki	—	Hohenstein	a—E
Pyrzyce	—	Pyritz	b—A
Pyskowice	—	Peiskretscham	e—E
Racibórz	—	Ratibor	e—E
Radków	—	Wünschelburg	e—C
Recz	—	Reetz Nm.	b—B
Resko	—	Regenwalde	b—B
Reszel	—	Rössel	a—H
Rewal	—	Rewahl	a—A
Rogoźnica	—	Gross Rosen	d—C
Rudna	—	Raudten	d—C
Ryn	—	Rhein	b—H
Rzepin	—	Reppen	c—A
Sępapol	—	Schuppenbeil	a—H
Sianów	—	Zanów	a—C



Skorogoszcz	— Schurgast	e—D
Skwierzyna	— Schwerin	c—B
Sława	— Schlesiersee (Schlawe)	d—C
Sławno	— Schlawe	a—C
Sławoborze	— Stolzenberg	b—B
Słońsk	— Sonnenburg	c—A
Słubice	— Frankfurt	c—A
Słupsk	— Stolp	a—D
Sobótka	— Zobten	e—C
Sopot	— Zoppot	a—E
Sośnicowice	— Kieferstädtel	e—E
Srebrna Góra	— Silberberg	e—C
Srokowo	— Drengfurth	a—H
Stargard	— Stargard	b—A, B
Stębark	— Tannenberg	b—G
Strupina	— Stroppen	d—C
Strzegom	— Striegau	e—C
Strzelce	— Gross Strehlitz	e—E
Strzelce Krajeńskie	— Friedeberg	c—B
Strzelin	— Strehlen	e—D
Suchań	— Zachan	b—B
Sulechów	— Züllichau	c—B
Sulęcín	— Zielenzig	c—B
Sulików	— Schönberg O. L.	d—B
Sulów	— Sulau	d—D
Susz	— Rosenberg	b—F
Syców	— Gross Wartenberg	d—D
Szczawno Zdrój	— Bad Salzbrunn	e—C
Szczecin	— Stettin	b—A
Szczecinek	— Neustettin	b—C
Szczytno	— Ortelsburg	b—G



Szklarska Poręba	— Schreiberhau	e—B
Szlichtyngowa	— Schlichtingsheim	d—C
Szprotawa	— Sprottau	d—B
Sztum	— Stuhm	b—F
Sztutowo	— Stutthof	a—F
Ścinawa	— Steinau a. Oder	d—C
Środa Śląska	— Neumarkt	d—C
Świdnica	— Schweidnitz	e—C
Świebodzice	— Freiburg i. Schl.	e—C
Świebodzin	— Schwiebus	c—B
Świeradów Zdrój	— Bad Flinsberg	e—B
Świerzawa	— Schönau a. Katzbach	d—B
Świnoujście	— Swinemünde	b—A
Tolkmicko	— Tolkemit	a—F
Torzyn	— Sternberg Nm	c—B
Toszek	— Tost	e—E
Trzcianka	— Schönlanke	b—C
Trzciel	— Tirschtiegel	c—B
Trzcińsko Zdrój	— Schönfliess Nm. Bad	c—A
Trzebiatów	— Treptow a. Rega	a—B
Trzebnica	— Trebnitz	d—D
Tuczno	— Tütz	b—C
Twardogóra	— Festenberg	d—D
Tworóg	— Horpeck (Tworog)	e—E
Ujazd	— Bischofstal (Ujest)	e—E
Unieście	— Nest	a—C
Uraz	— Auras	d—C
Ustka	— Stolpmünde	a—C

Ustronie Morskie	—	Henkenhagen	a—B
Wałbrzych	—	Waldenburg	e—C
Wałcz	—	Deutsch Krone	b—C
Wąsosz	—	Herrnstadt	d—C
Węgliniec	—	Kohlfurt	d—B
Węgorzewo	—	Angerburg	a—H
Węgorzyno	—	Wangerin	b—B
Wiązów	—	Wansen	e—D
Widuchowa	—	Fiddichow	b—A
Wielbark	—	Willenberg	b—G
Wińsko	—	Winzig	d—C
Witnica	—	Vietz (Ostb.)	c—A
Wleń	—	Lähn	d—B
Wolin	—	Wollin	b—A
Wołczyn	—	Konstadt	d—E
Wołów	—	Wohlau	d—C
Wrocław	—	Breslau	d—D
Wschowa	—	Fraustadt	d—C
Zabrze	—	Hindenburg	e—E
Zalewo	—	Saalfeld	b—F
Zasieki	—	Forst	d—A
Zawidów	—	Seidenberg	d—B
Ząbkowice Śląskie	—	Frankenstein	e—C
Zbąszynek	—	Neu-Bentschen	c—B
Zgorzelec	—	Görlitz	d—A
Zielona Góra	—	Grünberg	d—B
Ziębice	—	Münsterberg	e—D
Złocieniec	—	Falkenburg	b—B, C
Złotoryja	—	Goldberg	d—B

Złotów	— Flatow	b—D
Złoty Stok	— Reichenstein	e—C
Żagań	— Sagan	d—B
Żary	— Sorau	d—B
Zmigród	— Trachenberg	d—C

Allenstein	— Olsztyn	b—G
Altdamm	— Dąbie	b—A
Angerburg	— Węgorzewo	a—H
Arnswalde	— Choszczno	b—B
Arys	— Orzysz	b—H
Auras	— Uraz	d—C
Bad Altheide	— Polanica Zdrój	e—C
Bad Charlottenbrunn	— Jedlina Zdrój	e—C
Bad Dirschdorf	— Przerzeczyn Zdrój	e—C
Bad Flinsberg	— Świeradów Zdrój	e—B
Bad Kudowa	— Kudowa Zdrój	e—C
Bad Landeck	— Łądek Zdrój	e—C
Bad Langenau	— Długopole Zdrój	e—C
Bad Oppelsdorf	— Opolno Zdrój	e—A
Bad Polzin	— Połczyn Zdrój	b—C
Bad Reinerz	— Duszniki Zdrój	e—C
Bad Salzbrunn	— Szczawno Zdrój	e—C
Bad Schwarzbach	— Czerniawa Zdrój	e—B
Bad Warmbrunn	— Cieplice Śląskie Zdrój	e—B
Bahn	— Banie	b—A
Baldenburg	— Biały Bór	b—C
Barten	— Barciany	a—H
Bartenstein	— Bartoszyce	a—G
Bauerwitz	— Baborów	e—D
Bärwalde i. P.	— Barwice	b—C

Bärwalde Nm	— Mieszkowice	c—A
Belgard	— Białogard	a—B
Bergstadt Leschnitz	— Leśnica	e—E
Berlinchen	— Barlinek	c—B
Bernstadt i. Schl.	— Bierutów	d—D
Bernstein	— Pełczyce	b—B
Betsche (Stadt)	— Pszczew	c—B
Beuthen	— Bytom	e—E
Beuthen a. d. Oder	— Bytom Odrzański	d—B
Bischofsburg	— Biskupiec	b—G
Bischofstal Ujest	— Ujazd	e—E
Bischofstein	— Bisztynek	A—G
Bischofswerder	— Biskupiec	b—F
Blesen (Stadt)	— Bledzew	c—B
Bobersberg	— Bobrowice	d—B
Bolkenhain	— Bolków	e—C
Bomst	— Babimost	c—B
Braunsberg	— Braniewo	a—F
Brätz (Stadt)	— Brójce	c—B
Breslau	— Wrocław	d—D
Brieg	— Brzeg	e—D
Brockau	— Brochów	d—D
Bublitz	— Bobelice	b—C
Bunzlau	— Bolesławice	d—B
Bütow	— Bytów	a—D
Cammin i. P.	— Kamień Pom.	b—A
Christburg	— Dzierżgoń	b—F
Christianstadt	— Krzystkowice	d—B
Cosel	— Koźle	e—E
Crossen	— Krosno Odrz.	c—B



Daber	—	Dobra	b—B
Danzig	—	Gdańsk	a—E
Deep	—	Mrzeżyno	a—B
Deutsch Eylau	—	Ilawa	b—F
Deutsch Krone	—	Wałcz	b—C
Deutsch Wartenberg	—	Otyń	d—B
Dievenow	—	Dziwnów	a—A
Dramburg	—	Drawsko	b—B
Drengfurth	—	Srokowo	a—H
Driesen	—	Drezdenko	c—B
Drossen	—	Ośno	c—A
Dyhernfurth	—	Brzeg Dolny	d—C
Elbing	—	Elbląg	a—F
Falkenberg	—	Niemodlin	e—D
Falkenburg	—	Złocieniec	b—B, C
Festenberg	—	Twardogóra	d—D
Fiddichow	—	Widuchowa	b—A
Flatow	—	Złotów	b—D
Forst	—	Zasieki	d—A
Frankenstein	—	Ząbkowice Śląskie	e—C
Frankfurt	—	Słubice	c—A
Frauenburg	—	Frombork	a—F
Fraustadt	—	Wschowa	d—C
Freiburg i. Schl.	—	Świebodzice	e—C
Freienwalde i. P.	—	Chociwel	b—B
Freystadt	—	Kisielice	b—F
Freystadt	—	Kozuchów	d—B
Friedeberg	—	Mirsk	e—B
Friedeberg	—	Strzelce Krajeńskie	c—B
Friedland	—	Mieroszów	e—C

Friedland O. Schl.	--	Korfantów	e—D
Fürstenfelde	--	Boleszkowice	c—A
Garnsee	---	Gardeja	b—E
Gassen	--	Jasień	d—A
Gehlenburg (Bialla)	--	Biała Piska	b—J
Gilgenburg	--	Dąbrówno	b—G
Glatz	--	Kłodzko	e—C
Gleiwitz	--	Gliwice	e—E
Glogau	--	Głogów	d—C
Goldap	---	Gołdap	a—J
Goldberg	--	Złotoryja	d—B
Gollnow	--	Goleniów	b—A
Gottesberg	---	Boguszów	e—C
Göritz	--	Górzycza	c—A
Görlitz	--	Zgorzelec	d—A
Greifenberg	--	Gryfice	b—B
Greiffenberg i. Schl.	--	Gryfów Śląski	d—B
Greiffenhagen	--	Gryfino	b—A
Gross Rosen	--	Rogoźnica	d—C
Gross Strehlitz	--	Strzelce	e—E
Gross Wartenberg	--	Syców	d—D
Grottkau	--	Grodków	e—D
Grünberg	--	Zielona Góra	d—B
Grünewald	--	Grunwald	b—G
Guben	--	Gubin	d—A
Guhrau	--	Góra	d—C
Guttentag	--	Dobrodzień	e—E
Guttstadt	--	Dobre Miasto	a—G
Gülzow	--	Golczewo	b—A

Habelschwerdt	— Bystrzyca Kłodzka	e—C
Hammerstein	— Czarne	b—C
Haynau	— Chojnów	d—B
Heerwegen (Polkwitz)	— Polkowice	d—C
Heidebrink	— Międzywodzie	a, b—A
Heilsberg	— Lidzbark Warmiński	a—G
Henkenhagen	— Ustronie Morskie	a—B
Herrnstadt	— Wąsosz	d—C
Heydebreck (Kandrzin)	— Kędzierzyn	e—E
Hindenburg	— Zabrze	e—E
Hirschberg	— Jelenia Góra	e—B
Hohenfriedeberg	— Dobromierz	e—C
Hohenstein	— Olsztynek	b—G
Hohenstein	— Pszczółki	a—E
Horneck Tworog	— Tworóg	e—E
Horst (Seebad)	— Niechorze	a—B
Hummelstadt	— Lewin Kłodzki	e—C
Hundsfeld	— Psie Pole	d—D
Ilnau	— Jełowa	e—E
Jakobshagen	— Dobrzany	b—B
Jastrow	— Jastrowie	b—C
Jauer	— Jawor	d—C
Johannisburg	— Pisz	b—H
Juliusburg	— Dobroszyce	d—D
Kallies	— Kalisz Pomorski	b—B
Kamenz	— Kamieniec Ząbkowicki	e—C
Kanth	— Kąty Wrocławskie	d—C
Katscher	— Kietrz	e—E

Kieferstädtel	— Sośnicowice	e—E
Kohlfurt	— Węgliniec	d—B
Kolberg	— Kołobrzeg	a—B
Konstadt	— Wołczyn	d—E
Kotzenau	— Chocianów	d—B
Köben a. d. Oder	— Chobienia	d—C
Königsberg Nm.	— Chojna	c—A
Königswalde	— Lubniewice	c—B
Körlin a. Pers.	— Karlino	a—B
Köslin	— Koszalin	a—C
Krappitz	— Krapkowice	e—D
Kreuz (Lukatz Kreuz)	— Krzyż	c—C
Kreuzburg	— Kluczbork	e—E
Krojanke	— Krajenka	b—C
Krummhübel	— Karpacz	e—B
Kupferberg	— Miedzianka	e—B
Küstrin	— Kostrzyn	c—A
Labes	— Łobez	b—B
Landeck i. Westpr.	— Lędyczek	b—C
Landeshut	— Kamienna Góra	e—C
Landsberg	— Gorzów Wlkp.	c—B
Landsberg O. Schl.	— Gorzów Śląski	d—E
Landsberg Ostpr.	— Górowo Iławeckie	a—G
Langenbielau	— Bielawa	e—C
Lauban	— Lubań	d—B
Lauenburg	— Lębork	a—D
Lähn	— Wleń	d—B
Leba	— Łeba	a—D
Leobschütz	— Głubczyce	e—D
Lesten-Tschirnau	— Czernina	d—C



Liebau i. Schl.	— Lubawka	e—B, C
Liebemühl (Liebemohle Milemlin)	— Miłomłyn	b—F
Liebenau b. Schwiebus	— Lubrza	c—B
Liebenthal	— Lubomierz	d—B
Liebstadt	— Miłakowo	a—G
Liegnitz	— Legnica	d—C
Lindhain (Niemaschkleba)	— Niemaszchleba	c—A
Lippehne	— Lipiany	b, c—A
Lötzen	— Giżycko	a—H
Löwen	— Lewin Brzeski	e—D
Löwenberg	— Lwówek Śląski	d—B
Lüben	— Lubin	d—C
Lyck	— Ełk	b—J
Marienburg	— Malbork	a—F
Marienwerder	— Kwidzyn	b—E
Marklissa (Leisno)	— Leśna	d—B
Massow	— Maszewo	b—B
Märkisch Friedland	— Mirosławiec	b—C
Mehlsack	— Pieniężno	a—G
Meseritz	— Międzyrzecz	c—B
Militsch	— Miłicz	d—D
Misdroy	— Międzyzdroje	b—A
Mittelwalde	— Międzylesie	e—C
Mohrin	— Moryń	c—A
Mohrungen	— Morąg	b—F
Mühlhausen	— Młynary	a—F
Münsterberg	— Ziębice	e—D



Namslau	— Namysłów	d—D
Naugard	— Nowogard	b—B
Naumburg a. Bober	— Nowogród Bobrzański	d—B
Naumburg a. Queis	— Nowogrodziec	d—B
Neidenburg	— Nidzica	b—G
Neisse	— Nysa (Nisa)	e—D
Nest	— Unieście	a—C
Neu Bentschen	— Zbąszynek	c—B
Neudamm	— Dębno	c—A
Neumarkt	— Środa Śląska	d—C
Neumittelwalde	— Międzybórz	d—D
Neurode	— Nowa Ruda	e—C
Neusalz	— Nowa Sól	d—B
Neustadt	— Prudnik	e—D
Neustädtel	— Nowe Miasteczko	d—B
Neustettin	— Szczecinek	b—C
Neuteich	— Nowy Staw	a—E, F
Neuwarp	— Nowe Warpno	b—A
Neuwedell	— Drawno	b—B
Nikolaiken Ostpr.	— Mikołajki	b—H
Nimptsch	— Niemcza	e—C
Nörenberg	— Ińsko	b—B
Oberglogau	— Głogówek	e—D
Obornigk	— Oborniki Śląskie	d—C
Oels	— Oleśnica	d—D
Ohlau	— Ołowa	e—D
Oliva	— Oliwa	a—E
Oppeln	— Opole	e—D
Ortelsburg	— Szczytno	b—G
Osterode	— Ostróda	b—F

Ottmachau	— Otmuchów	e—D
Parchwitz	— Prochowice	d—C
Passenheim	— Pasym	b—G
Patschkau	— Paczków	e—C
Peiskretscham	— Pyskowice	e—E
Pitschen	— Byczyna	d—E
Plathe	— Płoty	b—B
Podejuch	— Podjuchy	b—A
Pollnow	— Polanów	a—C
Pölitz	— Police	b—A
Prausnitz	— Prusice	d—C
Praust	— Pruszcz Gdański	a—E
Pr. Friedland	— Debrzno	b—D
Pr. Holland	— Pasłęk	a—F
Priebus	— Przewóz	d—A
Primkenau	— Przemków	d—B
Pyritz	— Pyrzyce	b—A
Rastenburg	— Kętrzyn	a—H
Ratibor	— Racibórz	e—E
Ratzebuhr	— Okonek	b—C
Raudten	— Rudna	d—C
Reetz Nm.	— Recz	b—B
Regenwalde	— Resko	b—B
Reichenau m.	— Bogatynia	e—A
Reichenbach	— Dzierżoniów	e—C
Reichenstein	— Złoty Stok	e—C
Reppen	— Rzepin	c—A
Rewahl	— Rewal	a—A
Rhein	— Ryn	b—H

Riesenburg	— Prabuty	b—F
Rosenberg	— Olesno	e—E
Rosenberg	— Susz	b—F
Rothenburg	— Czerwieńsk	c—B
Rössel	— Reszel	a—H
Rummelsburg	— Miastko	a—C
Rügenwalde	— Darłowo	a—C
Saalfeld	— Zalewo	b—F
Sagan	— Żagań	d—B
St. Annaberg	— Góra św. Anny	e—E
Schippenbeil	— Sępól	a—H
Schlawe	— Sławno	a—C
Schlesiersee Schlawa	— Sława	d—C
Schlichtingsheim	— Szlichtyngowa	d—C
Schlochau	— Człuchów	b—D
Schloppe	— Człopa	b—C
Schmiedeberg	— Kowary	e—B
Schneidemühl	— Piła	b—C
Schömberg	— Chełmsko Śląskie	e—C
Schönau a. Katzbach	— Świerzawa	d—B
Schönberg O. L.	— Sulików	d—B
Schönfliess Nm. Bad	— Trzczańsko Zdrój	c—A
Schönlanke	— Trzcianka	b—C
Schreiberhau	— Szklarska Poręba	e—B
Schurgast	— Skorołoszcz	e—D
Schweidnitz	— Świdnica	e—C
Schwerin	— Skwierzyna	c—B
Schwiebus	— Świebodzin	c—B
Seeburg	— Jeziorany	a, b—G
Seidenberg	— Zawidów	d—B

Sensburg	—	Mragowo	b—H
Silberberg	—	Srebrna Góra	e—C
Soldin	—	Mysłibórz	c—A
Sommerfeld	—	Lubsko	d—A
Sonnenburg	—	Słońsk	c—A
Sorau	—	Żary	d—B
Sprottau	—	Szprotawa	d—B
Stargard	---	Stargard	b, A—B
Steinau a. Oder	-	Ścinawa	d—C
Sternberg Nm.	—	Torszym	c—B
Stettin	—	Szczecin	b—A
Stolp	---	Słupsk	a—D
Stolpmünde	—	Ustka	a—C
Stolzenberg	---	Sławoborze	b—B
Strehlen	--	Strzelin	e—D
Striegau	--	Strzegom	e—C
Stroppen	—	Strupina	d—C
Stuhm	—	Sztum	b—F
Stutthof	—	Sztutowo	a—F
Sulau	—	Sułów	d—D
Swinemünde	—	Świnoujście	b—A
Tannenberg	---	Stębark	b—G
Tempelburg	—	Czaplinek	b—C
Tirschtiel	---	Trzciel	c—B
Tolkemit	—	Tolkmicko	a—F
Tost	---	Toszek	e—E
Trachenberg	---	Żmigród	d—C
Trebnitz	---	Trzebnica	d—D
Treptow a. Rega	---	Trzebiatów	a—B



Treuburg (Oletzko)		
(Marggrabowa)	— Olecko	a—J
Tütz	-- Tuczno	b—C
Unruhstadt Karge	— Kargowa	c—B
Vietz (Ostb)	-- Witnica	c—A
Waldenburg	— Wałbrzych	e—C
Wangerin	-- Węgorzyno	b—B
Wansen	-- Wiązów	e—D
Wartenburg	-- Barczewo	b—G
Wartha	— Bardo	e—C
Weissstein	— Biały Kamień	e—C
Wiesau	— Bolków Zdrój	e—C
Willenberg	— Wielbark	b—G
Winzig	— Wińsko	d—C
Wohlau	— Wołów	d—C
Woldenberg Nm.	— Dobiegniew	c—B
Wollin	— Wolin	b—A
Wormditt	— Orneta	a—G
Wölfelsgrund	— Międzygórze	e—C
Wünschelburg	— Radków	e—C
Zachan	— Suchań	b—B
Zanow	— Sianów	a—C
Zehden	— Cedynia	c—A
Ziebingen	— Cybinka	c—A
Ziegenhals	— Głuchołazy	e—D
Ziegenhof	— Nowy Dwór Gd.	a—F
Zielenzig	— Sulęcín	c—B

Zobten  
Zoppot  
Züllichau  
Zülz

— Sobótka  
— Sopot  
— Sulechów  
— Biała

e—C  
a—E  
c—B  
e—D

478

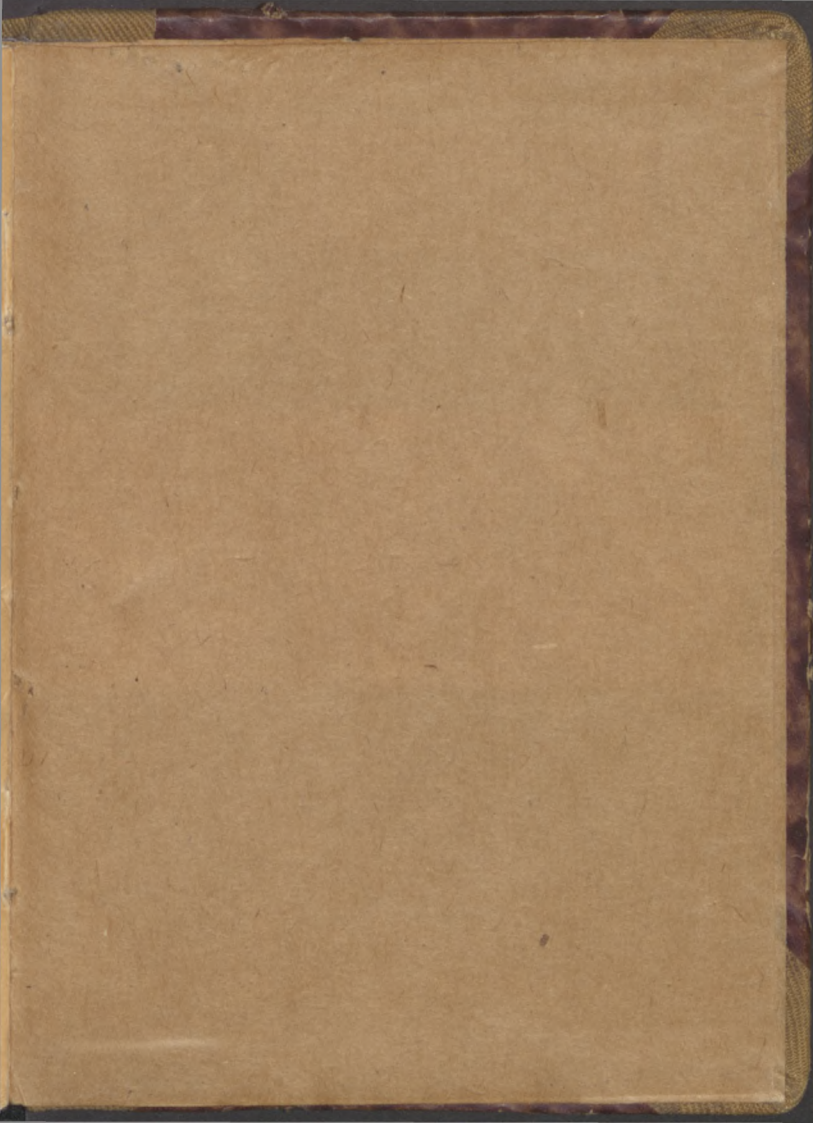


Rut. Ps. - 72

478

Gabinet Map





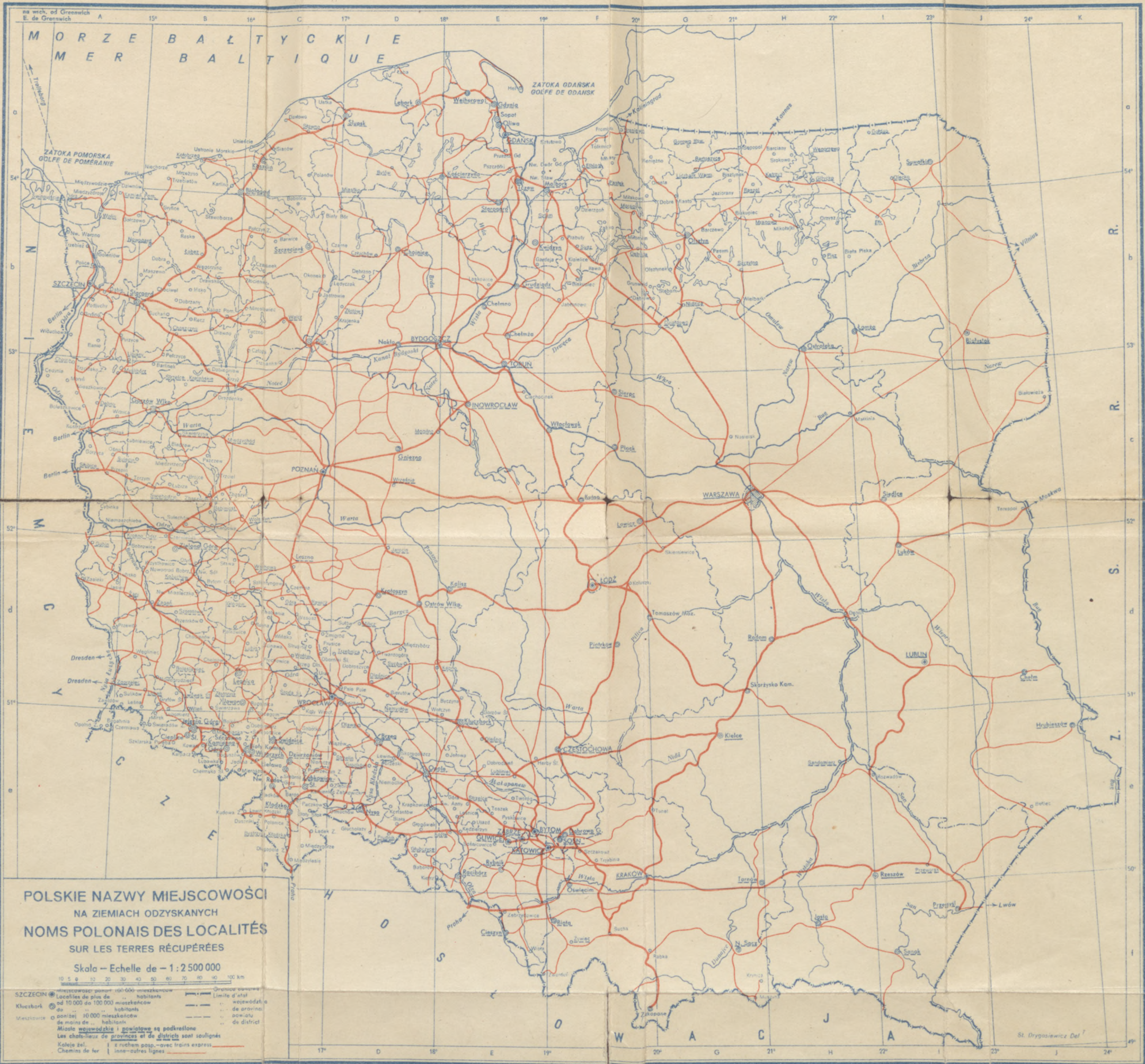
Biblioteka Główna UMK



**300049482945**







**POLSKIE NAZWY MIEJSCOWOŚCI  
NA ZIEMIACH ODZYSKANYCH  
NOMS POLONAIS DES LOCALITÉS  
SUR LES TERRES RÉCUPÉRÉES**

Skala - Echelle de - 1 : 2 500 000

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>10 5 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 km</p> <p>miasteczko - pomysł 100-600 mieszkańców<br/>Localités de plus de 10 000 do 100 000 mieszkańców</p> <p>Kłęczorki<br/>miasteczko - 10 000 mieszkańców<br/>de moins de 10 000 mieszkańców</p> <p>Miasto wojewódzkie i powiatowe są podkreślone<br/>Les chefs-lieux de provinces et de districts sont soulignés</p> <p>Koleje żel. z ruchem pasp. - avec trains express<br/>Chemins de fer - inné - autres lignes</p> | <p>Granice województw<br/>Limites d'états</p> <p>województwo<br/>de province</p> <p>powiat<br/>de district</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|